



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
5 May 2003  
Russian  
Original: English/French

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

Двадцать девятая сессия

30 июня — 18 июля 2003 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации  
всех форм дискриминации в отношении женщин**

**Доклады, представляемые специализированными  
учреждениями Организации Объединенных Наций  
по вопросу об осуществлении Конвенции в областях,  
входящих в сферу их деятельности**

**Записка Генерального секретаря**

Добавление

**Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций**

1. 11 марта 2003 года Секретариат от имени Комитета предложил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) представить Комитету доклад о полученной ФАО от государств информации об осуществлении статьи 11 и смежных статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, который дополнил бы информацию, содержащуюся в докладах государств — участников Конвенции, подлежащих рассмотрению на двадцать девятой сессии.
2. Комитет запросил также информацию о мероприятиях, программах и установочных решениях ФАО, направленных на содействие осуществлению статьи 11 и смежных статей Конвенции.
3. Прилагаемый доклад представлен во исполнение этой просьбы Комитета.

## Приложение

### **Доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций к двадцать девятой сессии Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин**

#### **Бразилия**

1. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), население Бразилии в 2001 году составило 172 559 000 человек, из которых 18,3 процента проживало в сельских районах. В 2001 году доля экономически активного населения составляла ориентировочно 46,6 процентов, причем 16,1 процента работало в сельскохозяйственном секторе. Доля экономически активных женщин составила 35,5 процента, из которых 8,8 процента работало в сельском хозяйстве.

2. Страновую программу ФАО для Бразилии можно разбить на три основных программных комплекса, или на три основных тематических области:

а) «Борьба с нищетой и продовольственная безопасность»: по этой линии Министерством национальной интеграции и Министерством аграрной реформы выполняется комплекс проектов по обеспечению людей заработком;

б) «Ветеринария, защита растений и безопасность пищевых продуктов»;

в) «Устойчивое распоряжение природными ресурсами»: по этой линии оказывается поддержка Национальной лесохозяйственной программе, а также предусматриваются новые проекты, которые будут согласовываться с Министерством охраны окружающей среды, Национальным агентством водного хозяйства и государственными секретарями по окружающей среде, занимающимися вопросами борьбы с опустыниванием, распоряжения водными и почвенными ресурсами и сохранения биологического разнообразия.

#### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

3. С 1998 года ФАО организовала в Бразилии ряд практикумов «Социально-экономический и гендерный анализ», рассчитанных на технических специалистов и плановиков из государственных учреждений и местных неправительственных организаций.

4. В декабре 2000 года ФАО и «Сеть учреждений, совместно занимающихся наращиванием возможностей Латинской Америки и Карибского бассейна в области экономики и политики сельского хозяйства» (РЕДКАПА) провели по Интернету первый курс дистанционного обучения по социально-экономическому и гендерному анализу. ФАО отвечала за разработку материалов, составление программы и организацию курса. РЕДКАПА отвечала за техническую сторону. Дистанционное обучение открывает исключительно широкие возможности для тех, кто работает в сфере развития, поскольку оно дает им доступ к самой свежей информации, способствуя при этом обмену опытом без необходимости разъездов. Учебный курс проводился с 26 марта по 13 июля 2001 года, т.е. про-

должался 16 недель. Он координировался двумя инструкторами, представлявшими обе организации, а участие в нем приняло 74 учащихся из Латинской Америки, в том числе из Бразилии.

5. Что касается учета гендерных аспектов в сельскохозяйственной политике и стратегиях развития, то ФАО завершила в сотрудничестве с Институтом аграрной реформы в Бразилии проект по оказанию технической помощи под названием «Гендерный фактор в контексте бразильской аграрной реформы».

6. ФАО оказала содействие в выработке организационной стратегии, призванной обеспечить мужчинам и женщинам равные возможности при осуществлении программ аграрной реформы. Она также предложила методику анализа аграрных систем, позволяющую учитывать гендерный аспект. ФАО помогла Центру экономических исследований Кампинасского университета в подготовке исследования, посвященного положению женщин в различных точках Бразилии, затронутых аграрной реформой.

### **Коста-Рика**

7. По данным ФАО, население Коста-Рики в 2001 году составило примерно 4 112 000 человек, из которых 49,3 процента составляли женщины, а 40,5 процента проживало в сельских районах. В 2001 году доля экономически активного населения составляла ориентировочно 41 процент, из которого 20 процентов работало в сельскохозяйственном секторе. Доля экономически активных женщин составила 31,3 процента, причем 5,9 процента работало в сельском хозяйстве.

#### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

8. Женщины вносят существенный вклад в поддержание жизнеспособности стран с аграрной экономикой. Они играют значительную роль в производстве основных зерновых культур, которые являются залогом продовольственной безопасности. Применительно к данной проблематике Коста-Рика участвует в Межправительственной рабочей группе по праву на достаточное питание.

9. Укрепление организаций сельских хозяйств: ФАО оказывает техническую помощь в деле более активного вовлечения женщин в организации сельских хозяйств. ФАО содействует учебным мероприятиям, посвященным формированию руководящих навыков, организации в коллективе и животноводческим технологиям. Кроме того, она способствует учету гендерного фактора в сельскохозяйственных стратегиях и в планах обеспечения равных возможностей животноводцам.

10. ФАО устроила в Коста-Рике ряд практикумов и семинаров «Социально-экономический и гендерный анализ». Они были рассчитаны на технических специалистов и плановиков из государственных учреждений и неправительственных организаций, непосредственно связанных с сектором животноводства.

11. Кроме того, ФАО содействует проектам такого профиля, как комплексное развитие сельских районов, связь для нужд развития, агролесохозяйственная деятельность и сельскохозяйственное просвещение, которые предполагали

привлечение населения для обеспечения учета гендерного фактора во всех мероприятиях, предусматриваемых проектами.

12. Что касается учета гендерных аспектов в государственной политике, то ФАО оказала содействие в проведении исследования, призванного определить гендерные показатели, которые Министерство сельского хозяйства могло бы использовать при формировании своей политики.

13. Чтобы содействовать продовольственной безопасности, охране окружающей среды и развитию, ФАО сотрудничала с коста-риканской ассоциацией АНДАР. Это сотрудничество способствовало пропаганде передачи технологий, связанных с лекарственными растениями и биоразнообразием. Соответствующие мероприятия были нацелены на женщин и молодежь из числа жителей Картахены и Санта-Росы.

14. С мая 1996 года по июль 1997 года правительство Коста-Рики занималось при финансовом и техническом содействии ФАО осуществлением проекта «Поддержка женщин в сельских районах в рамках гендерного подхода». Цель проекта состояла в том, чтобы компенсировать слабую охваченность женщин, занятых в сельском хозяйстве, сектором сельскохозяйственных услуг и содействовать развернутому обзору проводимой политики. В числе принятых мер была интеграция услуг и децентрализация институтов. Проект осуществлялся на трех уровнях (местном, региональном и национальном) и был рассчитан на руководящих работников, специалистов по сельскому хозяйству, неправительственные организации и представителей сельских организаций. Учреждениями-исполнителями были государственные ведомства Коста-Рики в лице Министерства сельского хозяйства и животноводства, а также двух специальных институтов: Ведомства министра по делам женщин и Сектора по делам женщин.

15. ФАО также финансировала исследование, посвященное роли женщин в развитии в Коста-Рике. Это исследование стало одним из материалов, вошедших в публикацию более общего характера под названием «От сельского хозяина к планированию и обратно: передовые методы уборки урожая»<sup>1</sup>, иллюстрирующую привлечение населения к планированию развития.

## **Эквадор**

16. По данным ФАО, население Эквадора в 2001 году составило примерно 12 880 000 человек, из которых 49,8 процента составляли женщины, а 36,5 процента проживало в сельских районах. В 2001 году доля экономически активного населения составляла ориентировочно 39,5 процента, из которых 25 процентов работало в сельскохозяйственном секторе. Доля экономически активных женщин составила 28,4 процента, причем 13 процентов работало в сельском хозяйстве. Судя по проведенному ФАО исследованию, которое было посвящено положению сельских женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, участие женщин в экономической деятельности в сельских районах достигло в Эквадоре самых высоких уровней, особенно в секторе животноводства.

**Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

17. Программа ФАО в Эквадоре была тесно связана с рядом программ, имеющих отношение к гендерным аспектам и развитию. Во-первых, это Специальная программа продовольственной безопасности, которая является инструментом повышения производительности и заработка за счет внедрения более эффективных технологий и организации экологического и технического просвещения с ориентацией на повышение уровня жизни. Программа призвана помогать сельским хозяйствам в том, чтобы увеличивать объем производимого ими продовольствия и свою производительность, добиваясь благодаря этому повышения своего общего заработка. Во-вторых, это проект «Производство и продовольственная безопасность в районе Амбуки», нацеленный на повышение уровня жизни населения в части продовольственной безопасности. Проект также предусматривает учет гендерного аспекта, чтобы обеспечить равноправное сотрудничество между мужчинами и женщинами при принятии решений на различных уровнях. В-третьих, ФАО развернула проект «Распоряжение природными ресурсами на западе Ойчинчи», который посвящен экологическим вопросам и нацелен на проведение результативных природоохранных мероприятий в интересах сельских семей. Наконец, гендерный аспект стал учитываться в агролесохозяйственных проектах, в том числе связанных с сельскохозяйственным просвещением и ведением агролесохозяйства.

18. В рамках специального исследования, посвященного роли сельских женщин во внедрении эффективных методов послепосевной обработки урожая, были проведены мероприятия по наращиванию возможностей и повышению осведомленности технических сотрудников, участвующих в этом проекте, и в том числе были вынесены технические предложения, ориентированные на семью. Особое внимание было уделено и вопросу о доступности кредитов для сельских женщин. Кроме того, подготовлено учебное пособие по методам послепосевной обработки урожая.

19. По линии своей программы «Телефуд» ФАО оказала поддержку в осуществлении свиноводческого проекта, в котором участвовали 57 подростков, 43 женщины и 14 мужчин в возрасте от 16 до 20 лет, обученных методом выращивания и выведения свиней. Подростки представляли восемь населенных пунктов из долины реки Портовьехо (провинция Манаби). Цель состояла в том, чтобы обучить их навыкам, необходимым для выращивания свиней, с перспективой повышения их заработка и улучшения их питания.

20. В 1998 году в Эквадоре была развернута программа «Социально-экономический и гендерный анализ», которой были охвачены сотрудники Министерства сельского хозяйства, Министерства международного сотрудничества, неправительственных организаций и проектов ФАО в Эквадоре. После этого были определены конкретные задачи в плане профессиональной подготовки (Специальная программа продовольственной безопасности, доступ женщин к ресурсам, гендерный аспект и государственная политика и т.п.). Затем были запланированы учебные практикумы для инструкторов по вопросам социально-экономического и гендерного анализа и подобраны национальные координаторы, которые будут выступать консультантами национальных и международных организаций в Эквадоре по вопросам актуализации гендерной проблематики.

## Франция

21. По данным ФАО, население Франции в 2001 году составило 59 453 000 человек, причем численность экономически активного населения составляла 26,9 млн. человек, из которых 54,75 процента приходилось на мужчин, а 45,25 процента — на женщин. Далее, 24,5 процента населения проживало в сельской местности, а 3,2 процента работало в сельском хозяйстве. Среди экономически активных женщин примерно 2,4 процента работало в сельскохозяйственном секторе.

### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

22. Деятельность ФАО во Франции осуществляется прежде всего в рамках сотрудничества со Средиземноморским агрономическим институтом в Монпелье.

23. Первые контакты с Институтом были налажены в ноябре 2002 года в связи с участием ФАО в проведении семинара, посвященного привлечению населения к планированию развития и рассчитанного на лесохозяйственников Алжира. Проведение этого семинара стало частью более долгосрочной работы, начатой в 1996 году с проведением семинара, организованного совместно с Министерством научных исследований и высшего образования Франции, Центром исследований по вопросам народонаселения и демографии и ФАО. В семинаре приняли участие специалисты из французских университетов, высших агрономических или обществоведческих учебных заведений, исследовательских центров и неправительственных организаций. Были также приглашены специалисты из Швейцарии и Бельгии. На этом семинаре удалось подготовить оценку гендерной ситуации во Франции и других франкоязычных странах.

24. С 24 по 27 февраля 2003 года в Институте побывала группа представителей ФАО, чтобы разработать авторитетную программу гендерного анализа, рассчитанную в первую очередь на франкоязычные страны, а также на участвующих в ней французских специалистов. В апреле 2004 года Институт планирует провести в Монпелье краткосрочное учебное мероприятие на тему «Развитие сельских районов и социально-экономический и гендерный анализ». Это мероприятие будет предназначено для учащихся Института, проходящих курс университетского обучения на степень магистра по развитию сельских районов.

25. Кроме того, ФАО и Институт достигли договоренности о финансировании двух-трех стажеров Института на предмет подготовки предметно-тематических исследований на тему «Гендерный аспект развития сельских районов в Средиземноморье». Они также договорились об организации (на средне- и долгосрочную перспективу) семинаров и встреч с руководящими работниками стран Юга, посвященных гендерному аспекту развития сельского хозяйства и сельских районов.

26. В долгосрочном плане (пять лет) речь идет о создании сети, объединяющей франкоязычных специалистов по гендерным вопросам, и о превращении Института в информационный и справочный центр (подготовка кадров, исследования, семинары) в этой области. В этой инициативе участвуют многие исследовательские учреждения, входящие в «Агрополис», в частности Центр ме-

ждународного сотрудничества в области агрономических исследований ради развития и Национальный институт агрономических исследований.

## **Япония**

27. По данным ФАО, население Японии в 2001 году составило 127 335 000 человек, из которых 21,1 процента проживало в сельских районах. В 2001 году доля экономически активного населения составляла ориентировочно 53,7 процента, причем 3,8 процента работало в сельскохозяйственном секторе. Доля экономически активных женщин составила 41,6 процента, из которых 4 процента работало в сельском хозяйстве.

### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

28. В феврале 2002 года Японская ассоциация содействия ФАО устроила международный семинар «Роль и расширение возможностей сельских женщин в области продовольственной безопасности». Этот семинар был организован в рамках подготовки к пятилетнему обзору осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия («Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя») и отразил признание важного значения вклада сельских женщин в обеспечение продовольственной безопасности в Азии. Организатор просил ФАО подготовить к семинару программное выступление, в котором основные вопросы освещались бы применительно к Азиатско-Тихоокеанскому региону.

29. Кроме того, Ассоциация пригласила национальных представителей из шести азиатских стран. Японию представлял весьма разнообразный спектр участников: от преподавателей вузов и исследователей до представителей неправительственных организаций и экспертов по гендерным вопросам из Японского агентства международного сотрудничества (ЯАМС) (двустороннее учреждение), которым было предложено поделиться опытом и данными исследований с участниками из других стран.

30. Сотрудничество между ФАО и ЯАМС имеет давнюю историю. В октябре 2002 года ЯАМС просило ФАО оказать ему помощь в подготовке будущих экспертов ЯАМС. Была организована поездка, позволившая ФАО познакомиться с будущими экспертами ЯАМС со своей методикой социально-экономического и гендерного анализа и опытом ее применения. Это знакомство было оформлено в виде трехдневного практикума, участникам которого была предоставлена возможность познакомиться и выработать подходы, позволяющие привлекать население к исследованиям, учитывая при этом гендерный фактор.

31. ФАО приняла участие в семинаре «Понимание гендерной проблематики в контексте развития рыболовецких сообществ», который состоялся в ноябре 2002 года в Йокогамском международном центре. Этот семинар был организован ЯАМС, а сотрудник ФАО по рыбохозяйственным вопросам рассказал на нем о работе ФАО, посвященной вопросу о женщинах в рыбном хозяйстве и вопросу о гендерных аспектах и развитии.

32. Японская ассоциация содействия ФАО выполнила недавно перевод на японский язык посвященной Азии главе из публикации ФАО «Сельские жен-

щины: залог продовольственной безопасности», стремясь к популяризации этой важной темы среди японцев.

## **Марокко**

33. По данным ФАО, население Марокко в 2001 году составило 30,4 млн. человек. В 2001 году численность экономически активного населения составляла 12 093 000 человек, из которых 65,2 процента приходилось на мужчин, а 34,8 процента — на женщин. 43,9 процента населения проживало в сельских районах, а 35,7 процента работало в сельскохозяйственном секторе. Из экономически активных женщин примерно 55,5 процента работало в сельском хозяйстве.

34. По данным Всемирного банка, Марокко добилось заметных успехов в области социально-экономического развития: растут социальные показатели, наблюдается открытость финансового сектора, проводится политика, направленная на макроэкономическую стабильность. Тем не менее неравенство между городом и деревней сохраняется, несмотря на усилия по его преодолению.

35. В рамках шести программ ФАО (они складываются из 34 проектов, 22 из которых финансируется через целевые фонды) предоставляется ценная техническая и научная помощь, вносящая значительный вклад в усилия, предпринимаемые правительством на различных направлениях развития сельского хозяйства и сельских районов.

36. ФАО оказывает поддержку 20 учреждениям, подведомственным шести министерствам. Приоритетными направлениями являются развитие сельского хозяйства и сельских районов в привязке к продовольственной безопасности и охране ресурсов страны.

### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

*Учебный практикум «Социально-экономический и гендерный анализ», Рабат, 26–30 марта 2001 года*

37. Различные встречи, состоявшиеся в ходе командировок в Марокко, выявили необходимость в том, чтобы организовать подготовку кадров по вопросам социально-экономического и гендерного анализа для оказания Министерству сельского хозяйства, сельского развития и водных и лесных ресурсов, а также другим заинтересованным сторонам методической помощи в разработке стратегии и плана действий в интересах сельских женщин.

38. Учебный практикум «Социально-экономический и гендерный анализ» проводился в рамках процесса разработки национальной стратегии в интересах сельских женщин, которым в настоящее время занимаются различные марокканские учреждения.

39. Цель состояла в повышении у сотрудников различных министерств способности учитывать гендерные аспекты в своей деятельности, в частности путем применения социально-экономического и гендерного анализа. Это должно позволить полнее учитывать мужскую и женскую специфику в проектах и про-



граммах министерств и неправительственных организаций, и в частности при разработке национальной стратегии в интересах сельских женщин.

40. Помимо обучения сотрудников навыкам Анализа это мероприятие должно было также послужить возможностью для обмена информацией о стратегии в интересах сельских женщин.

41. В мероприятии участвовали, в частности, Министерство сельского хозяйства, сельского развития и водных и лесных ресурсов, Управление образования, исследований и развития, Министерство внутренних дел, Министерство национального просвещения, Министерство по делам женщин, защиты семьи, детства и инвалидов, Министерство экономического прогнозирования и планирования, Министерство морского рыболовства, Министерство по делам молодежи и спорта, Министерство занятости, профессиональной подготовки, социального развития и солидарности, Министерство здравоохранения и Фонд сельскохозяйственного микрокредита.

42. Второй учебный практикум по социально-экономическому и гендерному анализу планируется провести в 2003 году.

#### *Проекты «Телефуд»*

43. Два проекта «Телефуд», утвержденные в 2002 году, призваны помочь сельским женщинам в Эль-Джадиде и Сеттате в повышении своего заработка за счет организации предприятия по кролиководству и пчеловодству.

#### *Программа технического сотрудничества*

44. Правительство Марокко недавно направило ФАО просьбу об организации программы технического сотрудничества в разработке национальной стратегии «Гендерный фактор и сельские женщины».

#### *Исследование по арганиевому маслу*

45. Начато исследование, посвященное производству арганиевого масла и призванное содействовать обеспечению сельских женщин заработком.

#### *Региональная программа*

46. Кроме того, Марокко активно участвует в региональной программе расположенного в Каире ближневосточного бюро ФАО, в частности в следующих мероприятиях:

а) подготовка регионального плана по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами в области развития (путем проведения различных семинаров по вопросам политики и стратегии учета гендерного аспекта в планах развития сельского хозяйства и сельских районов);

б) адаптация программы социально-экономического и гендерного анализа на арабский язык вместе с соответствующими методическими документами;

в) обучение инструкторов по вопросам социально-экономического и гендерного анализа, в частности в рамках субрегионального семинара, организованного в апреле 2002 года в Тунисе.

## Словения

47. По данным ФАО, население Словении в 2001 году составило 1 985 000 человек, из которых 51 процент составляли женщины, а 50,9 процента проживало в сельских районах. В 2001 году доля экономически активного населения составляла ориентировочно 51 процент, из которого 5,7 процента работало в сельскохозяйственном секторе. Доля экономически активных женщин составила 46,5 процента, причем 1,9 процента работало в сельском хозяйстве.

### **Мероприятия ФАО по расширению возможностей сельских женщин и обеспечению равенства полов**

48. На Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году Статистическая служба ФАО обнародовала «Программу всемирной переписи сельского хозяйства в 2000 году». Доклад Словении помог ФАО полнее уяснить положение сельских женщин в стране.

49. В 1996 году вместе с Министерством сельского хозяйства ФАО приступила к разработке национального плана действий по вовлечению сельских женщин в процесс развития. В настоящее время этот документ редактируется для представления в парламент.

50. Кроме того, Словения обратилась с просьбой организовать программу технической помощи в целях наращивания возможностей по социально-экономическому и гендерному анализу. В 2003 году в Словении побывала группа сотрудников ФАО, собиравшая информацию, необходимую для окончательного оформления предложения.

51. В настоящее время ФАО участвует также в организации практикума по вопросам социально-экономического и гендерного анализа и предпринимательства среди сельских женщин, который состоится в мае 2003 года в Добрне. В практикуме примут участие специалисты, занимающиеся развитием сельских районов и сельского хозяйства на местном, региональном и национальном уровнях и/или деятельностью, связанной со стимулированием предпринимательства среди сельских женщин: руководящие работники, специалисты по развитию предпринимательства или микрофинансированию, руководители проектов в области развития, преподаватели и инструкторы.

52. Словения активно участвует в таких глобальных инициативах, как Рабочая группа «Женщины и сельскохозяйственная семья в развитии сельских районов», летние школы и другие технические семинары.

### *Примечания*

<sup>1</sup> См. *From farmer to planner and back: Harvesting best practices*.  
[http://www.fao.org/sd/2003/PE0103\\_en.htm](http://www.fao.org/sd/2003/PE0103_en.htm).